



GUÍA DOCENTE 2020-2021
ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA II

1. Denominación de la asignatura:

ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA II

Titulación

GRADO EN ESPAÑOL: LENGUA Y LITERATURA

Código

5402

2. Materia o módulo a la que pertenece la asignatura:

LINGÜÍSTICA APLICADA

3. Departamento(s) responsable(s) de la asignatura:

FILOLOGÍA

4.a Profesor que imparte la docencia (Si fuese impartida por mas de uno/a incluir todos/as) :

MARÍA SIMARRO VÁZQUEZ; msimarro@ubu.es; tel.: 947.25.95.58

4.b Coordinador de la asignatura

MARÍA SIMARRO VÁZQUEZ; msimarro@ubu.es; tel.: 947.25.95.58

5. Curso y semestre en el que se imparte la asignatura:

3º CURSO - 2º SEMESTRE

6. Tipo de la asignatura: (Básica, obligatoria u optativa)

Obligatoria



7. Número de créditos ECTS de la asignatura:

6

8. Competencias que debe adquirir el alumno/a al cursar la asignatura

I.2. Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
P.3. Capacidad para comunicarse con personas no expertas en la materia
D.12. Conocimiento de la metodología de la enseñanza del español como lengua extranjera
Pr.1. Capacidad para enseñar
O.1. Capacidad de comunicación y perlocutiva
O.2. Capacidad de análisis y síntesis de documentación compleja
O.3. Capacidad de razonamiento crítico

9. Programa de la asignatura

9.1- Objetivos docentes

- Planificar y diseñar cursos de español como lengua extranjera en función del perfil lingüístico y cultural de los estudiantes.
- Familiarizarse con las estrategias de aprendizaje y comunicación en el aula de español como lengua extranjera.
- Reflexionar sobre el lugar de la gramática en la clase de español y profundizar en su conocimiento a través del estudio del sistema verbal.
- Familiarizarse con los criterios de selección de vocabulario y con las técnicas para su aprendizaje, presentación y ejercitación.
- Adquirir conocimientos sobre la atención y la enseñanza de la componente fonético.
- Analizar el sustrato cultural de la comunidad hispanohablante y conocer medios para su tratamiento en el aula de español.
- Conocer las posibles formas de tratamiento de los distintos tipos de errores de hablantes no nativos de español.
- Reflexionar sobre la dimensión afectiva del proceso de enseñanza – aprendizaje de una lengua extranjera.
- Familiarizarse con diferentes técnicas para dinamizar el aula de español.
- Conocer las peculiaridades de la enseñanza de español a determinados grupos



específicos: personas inmigrantes, niños, profesionales.

- Analizar los distintos tipos de evaluación y sus funciones, y familiarizarse con los principales criterios e instrumentos evaluativos.

9.2- Unidades docentes (Bloques de contenidos)

1. CONTENIDOS PARA LA CLASE DE ELE

1.1. La enseñanza de la gramática

1.2. La enseñanza del léxico

1.3. La enseñanza de la pronunciación

1.4. La enseñanza de la cultura

2. GESTIÓN Y DINÁMICA DE LA CLASE DE ELE

2.1. Dinamización del aula

2.2. Análisis y tratamiento de errores

2.3. Grupos con características especiales: inmigrantes, niños y profesionales

4. LA EVALUACIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS

4.1. La evaluación en la enseñanza - aprendizaje de lenguas extranjeras

4.2. Tipos y pruebas de evaluación y certificación oficial

4.3. Técnicas e instrumentos de evaluación

3. PLANIFICACIÓN DE CURSOS DE LENGUA

3.1. Algunos conceptos clave

3.2. El análisis de necesidades y factores contextuales

3.3. Los componentes de la programación



9.3- Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Consejo de Europa, (2002) Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, MECD y Anaya, Madrid,
<http://cvc.cervantes.es/obref/marco>.

Muñoz Basols, Javier; Gironzetti, Elisa y Lacorte, Manel (eds), (2019) The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2, Routledge, London, New York, 978-1-138-18290-5,
Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (dirs.) , (2004) Vademécum para la formación de profesores: enseñar español como segunda lengua (L2), lengua extranjera (LE), SGEL, Madrid,

VV. AA., (2006) Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español, Biblioteca Nueva, Madrid,
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Alderson, J. C., (2001) Language testing and assessment, Cambridge University Press, Cambridge,

Antón, M., (2013) Métodos de evaluación de ELE, Arco Libros, Madrid,

Bartol Hernández, J. A., (2010) Disponibilidad léxica y selección del vocabulario, Institución Fernando el Católico, Zaragoza,

<http://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/29/95/09bartol.pdf>. De moneda nunca usada. Estudios filológicos dedicados a José M. Enguita Utrilla, 85 - 107

Blanco, A. I., (2002) El error en el proceso de aprendizaje, Cuadernos Cervantes de la lengua española, 38, 12-22

Borrego Nieto, J. (dir.), (2013) Gramática de referencia para la enseñanza de español, Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca,

Castañeda Castro, A. (coord.), (2014) Enseñanza de gramática avanzada de ELE: criterios y recursos, SGEL, Alcobendas, Madrid,

Cervero, M. J. y F. Pichardo, (2000) Aprender y enseñar vocabulario, Edelsa, Madrid,

Fernández, I. G., (2010) La enseñanza de lenguas extranjeras y su evaluación, Arco Libros, Madrid,

Fernández, S., (1997) Interlengua y análisis de errores: en el aprendizaje del español como lengua extranjera, Edelsa, Madrid,

Figueras, N. y F. Puig, (2013) Pautas para la evaluación del español como lengua extranjera, Edinumen, Madrid,

García Santa Cecilia, Á. , (2000) Cómo se diseña un curso de lengua extranjera, Arco Libros, Madrid,

Llopis-García, Reyes; Real Espinosa, Juan Manuel y Ruiz Campillo, José Plácido, (2012) Qué gramática enseñar, qué gramática aprender, Edinumen, Madrid, 978-84-9848-240-9,

Macalister, J. e I. S. P. Nation , (2010) Language Curriculum Design, Routledge,

Matte Bon, F., (1995) Gramática comunicativa del español, Segunda edición, Edelsa,



Madrid,
Nation, I. S. P., (2013) Learning Vocabulary in Another Language, Cambridge University Press, Cambridge,
Puig, F., (2008) Evaluación, MONOGRÁFICOS marcoELE,
<http://marcoele.com/descargas/evaluacion/evaluacion.pdf>.
Real Academia Española y Asociación de Academias, (2009) Nueva gramática de la lengua española, Espasa, Madrid,
Real Academia Española y Asociación de Academias, (2010) Nueva gramática de la lengua española. Manual, Espasa, Madrid,
Regueiro Rodríguez, M. L., (2014) La programación didáctica ELE. Pautas para el diseño de la programación de un curso ELE/L2, Arco Libros, Madrid,
Ribas Moliné, R., (2004) Cómo corregir errores y no equivocarse en el intento, Edelsa, Madrid,
Richards, J. C. y D. Bohlke, (2011) Creating Effective Language Lessons, Cambridge University Press, Nueva York,
<http://prodibing.fkip.unsri.ac.id/userfiles/lesson%20planning.pdf>.
Schmitt, N., (2000) Vocabulary in Language Teaching, Cambridge University Press, Cambridge,
VV. AA., (2005) Gramática básica del estudiante de español, Difusión, Barcelona,
VV.AA. , (1998) Exámenes de idiomas. Elaboración y evaluación, Cambridge didáctica de lenguas, Cambridge,
Woodward, T., (2002) Planificación de clases y cursos, Cambridge University Press, Madrid,

10. Metodología de enseñanza y aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante:

Metodología	Competencia relacionada	Horas presenciales	Horas de trabajo	Total de horas
Clases teóricas	D.12	6	0	6
Clases prácticas	I.1, I.2	20	12	32
Preparación de lecturas para debates y seminarios	I.1, P.2, P.8	0	20	20
Preparación y realización de exposición pública de trabajo en grupo	I.2, S.3, P.3, D.12, Pr.1, O.1	1	40	41
Seminarios, Debates	I.1, I.2, P.3, P.8	20	0	20



Tutorías	O.1	3	0	3
Preparación del examen	I.1, D.12, O.1	0	24	24
Examen (realización y revisión colectiva)	O.1	4	0	4
Total		54	96	150

11. Sistemas de evaluación:

Para superar la asignatura se necesitará obtener una nota media superior a 5/10 calculada sobre todas las tareas, foros y cuestionarios asignados.

La evaluación específica correspondiente a la Convocatoria Extraordinaria de Fin de Estudios de Grado consistirá en la realización de 3 pruebas cuyo peso en el resultado final será del 40 %, 40 % y 20 % respectivamente.

Estas pruebas valorarán los distintos contenidos teórico-prácticos de la asignatura recogidos en la Guía Docente del curso anterior.

La estructura de dichas pruebas será la siguiente:

- Prueba teórica, con un peso en la calificación total del 40%.
- Prueba práctica, con un peso en la calificación total del 40%.
- Exposición oral de la prueba práctica, con un peso en la calificación total del 20%

Procedimiento	Peso primera convocatoria	Peso segunda convocatoria
Participación en debates y seminarios	10 %	10 %
Realización de actividades prácticas	50 %	50 %
Realización de trabajo en grupo y exposición oral	20 %	20 %
Actividades teóricas	20 %	20 %
Total	100 %	100 %

Evaluación excepcional:

Los estudiantes que, por razones excepcionales, no puedan seguir los procedimientos habituales de evaluación continua deberán solicitar por escrito al Decano o Director de Centro acogerse a una «evaluación excepcional». Dicho escrito con las razones que justifiquen la imposibilidad de seguir la evaluación continua deberá presentarse antes del inicio del semestre lectivo o durante las dos primeras semanas de impartición de la asignatura. El Decano o Director de Centro resolverá la procedencia o no de admitir dicha excepcionalidad. Por circunstancias sobrevenidas dicha resolución podrá emitirse fuera de los plazos indicados. En caso afirmativo, el alumno deberá realizar el examen final, aquellas actividades prácticas previstas que no requieran asistencia y las



que se determinen en sustitución de las actividades presenciales, y obtener un 5/10 en cada una de ellas.

12. Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial:

Página web del Grado en Español: lengua y Literatura:
<https://www.ubu.es/grado-en-espanol-lengua-y-literatura>
Material audiovisual elaborado por la profesora para clases teóricas.
Acceso a textos en línea.
Videoconferencias para comunicación profesora-alumnos..

13. Calendarios y horarios:

Calendario:
Consultar en
<http://www.ubu.es/titulaciones/es/espanol/estudiantes/calendario-academico-distribucion-semesteral>

Horario y fechas de exámenes:
Consultar en
<http://www.ubu.es/titulaciones/es/espanol/informacion-academica/horarios-aulas>

14. Idioma en que se imparte:

ESPAÑOL



MODELO PARA RECOGER LAS ADAPTACIONES/ADENDAS DE LAS GUÍAS DOCENTES 2020-2021		
TITULACIÓN	Grado en Español: Lengua y literatura	
CURSO	3º	
ASIGNATURA / CÓDIGO	Español lengua extranjera II / 5402	
SEMESTRE (1.º/2.º)	2º	
TIPO DE ASIGNATURA Y CRÉDITOS	Obligatoria	6
COORDINADOR/A	María Simarro Vázquez	
PROFESORADO	María Simarro Vázquez	
CAMBIOS EN LA METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE RESPECTO A LA GUÍA INICIALMENTE APROBADA PARA UN CONTEXTO DE PRESENCIALIDAD		
1. Por razones de reorganización de espacios y tiempos (paso del escenario A al B) <u>para aquellas materias que proceda</u> Se impartirán las sesiones presenciales con un número de estudiantes en el aula que permita mantener la distancia de seguridad recomendada. Se colgarán en la plataforma los vídeos correspondientes a la teoría de cada tema para que tanto los que han asistido como los que no puedan trabajar desde casa y realizar las actividades correspondientes, que serán las mismas para todos. 2. Ante un eventual rebrote de la enfermedad con paso al escenario C, <u>para todas las materias</u> Dado que la asignatura tiene su correlato en la modalidad online, se procedería a aplicar los mismos criterios y actividades que se plantean en la guía docente de la asignatura hermana.		
CAMBIOS EN LA ATENCIÓN TUTORIAL DE LOS ESTUDIANTES:		
1. Por razones de reorganización de espacios y tiempos (paso del escenario A al B) <u>para aquellas materias que proceda</u> Se colgará en UbuVirtual un calendario de tutorías para que los estudiantes soliciten a través de él una videoconferencia a través de Teams.		



2. Ante un eventual rebrote de la enfermedad con paso al escenario C, para todas las materias

Se colgará en UbuVirtual un calendario de tutorías para que los estudiantes soliciten a través de él una videoconferencia a través de Teams.

CAMBIOS EN LOS SISTEMAS DE EVALUACIÓN (especifique los nuevos procedimientos y el peso relativo asignado a la calificación)

1. Por razones de reorganización de espacios y tiempos (paso del escenario A al B) para aquellas materias que proceda

Los sistemas de evaluación establecidos en la actual guía docente son aplicables al escenario B.

2. Ante un eventual rebrote de la enfermedad con paso al escenario C, para todas las materias

Los sistemas de evaluación establecidos en la actual guía docente son aplicables al escenario C.

CALENDARIO DE PRUEBAS DE EVALUACIÓN NO PRESENCIAL (las pruebas presenciales se ajustarán al calendario establecido por los centros, pudiendo modificar el mismo si la evaluación no presencial utilizase otros procedimientos)

El examen final de la asignatura en cualquiera de los escenarios posibles será un cuestionario de UbuVirtual en la fecha establecida por el centro.

COMENTARIOS

Dado que la asignatura se imparte por la misma profesora en modalidad presencial y online y ya se han puesto en marcha con éxito las pequeñas adaptaciones necesarias durante el 2º semestre del curso 2019/2020, no se prevén especiales dificultades tanto en un supuesto escenario B como en el C.